

ROYAUME DE BELGIQUE.

KONINKRIJK BELGIE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, deuxième chambre, saisi par le Ministre des Pensions, le 28 mai 1990, d'une demande d'avis, dans un délai ne dépassant pas trois jours, sur un projet d'arrêté royal "liant les pensions du secteur public à l'indice 138,01 des prix à la consommation du Royaume ", a donné le 31 mai 1990 l'avis suivant :

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, tweede kamer, op 28 mei 1990 door de Minister van Pensioenen verzocht hem, binnen een termijn van ten hoogste drie dagen, van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "tot koppeling van de pensioenen van de openbare sector aan het indexcijfer 138,01 van de consumptie prijzen van het Rijk", heeft op 31 mei 1990 het volgend advies gegeven :

Dans le bref délai qui lui est imparti, le Conseil d'Etat doit se limiter à formuler les observations suivantes.

EXAMEN DU TEXTE.

Dispositif.

A l'article 9, il y a lieu d'écrire, dans la phrase liminaire, après les mots "dans l'exercice de leurs fonctions" les mots "modifié par l'arrêté royal du 28 juillet 1982".

Binnen de korte termijn die hem is toegemeten, moet de Raad van State er zich toe bepalen de volgende opmerkingen te maken.

ONDERZOEK VAN DE TEKST.

Bepalend gedeelte.

In artikel 9 schrijve men in de inleidende volzin de woorden "gewijzigd bij het koninklijk besluit van 28 juli 1982" na de woorden "tijdens de uitoefening van hun ambt hebben voorgedaan".

La chambre était composée de

De kamer was samengesteld uit

Messieurs : J.-J. STRYCKMANS,
de Heren :

président de chambre,
kamervoorzitter,

C.-L. CLOSSET,
J.-C. GEUS,

conseillers d'Etat,
staatsraden,

Madame : J. GIELISSEN,
Mevrouw :

greffier assumé,
toegevoegd griffier.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. J.-J. STRYCKMANS.

Le rapport a été présenté par M. C. MENDIAUX, premier auditeur.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. J.-J. STRYCKMANS.

Het verslag werd uitgebracht door de H. C. MENDIAUX, eerste auditeur.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER,

LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,

J. GIELISSEN.

J.-J. STRYCKMANS.